

Note complémentaire à celle du 12-XII 1928 relative au mot **Kal**

par M. E. LOMBAERT.

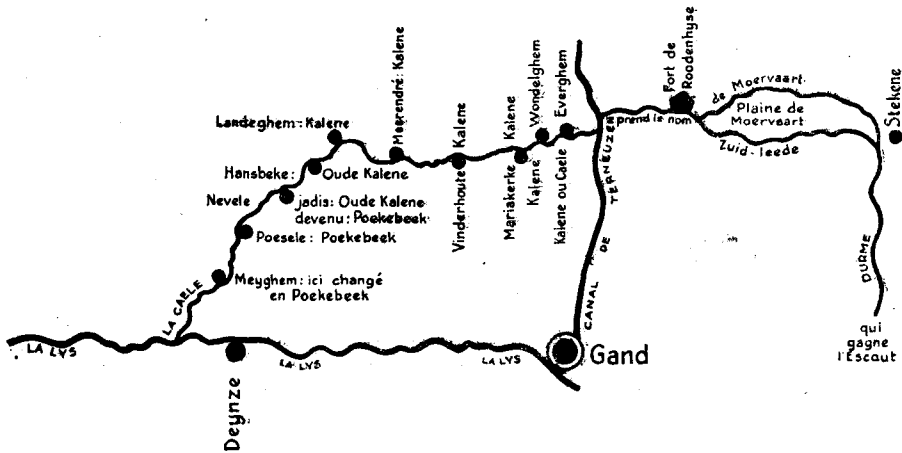
En citant quelques communes où coule le Calène, j'ai omis dans ma précédente note d'ajouter encore deux localités savoir : **Mariakerke-lez Gand** et **Wondelghem**, mais je tâcherai de réparer cet oubli en donnant une description de cette petite rivière et d'y joindre un plan, dressé en détail de son cours et où figurent maintenant les deux communes négligées.

L'histoire d'Everghem fait mention d'un Charles-François Curtis, seigneur de Calvoorde en Everghem, avocat au Conseil de Flandre, qui y mourut en 1753.

Calvoorde, composé de deux radicaux, savoir : *Cal*, dont la signification de son origine est déjà connue, et *Voorde*, qui veut dire autant que Château fort ou demeure fortifiée environnée de fossés.

Kal, Kalle, Kaele, Kalene (*La*) ; Cal, Cale, Calle, Caele (*La*), Calene (*Le*). Ces appellations se sont modifiées selon qu'il a plu aux écrivains et historiens de chaque canton ou province de les prononcer ou de les écrire dans leur idiome ou jargon local.

La présence au Nord de Gand, de la bizarre vallée de la Caele, semble une preuve de l'ancienne direction des cours d'eau ; se détachant vers Deynze de la Lys, la Caele s'oriente vers le N. E. ; la dépression marécageuse où elle coule, bien lentement, est empruntée successivement par les canaux de Schipdonck et de Bruges ; passant au Nord de Gand, la Caels vient de se confondre avec le canal de Terneuzen ; mais un peu plus loin, à Roodenhuyze (fort de Roodenhuyze sous Winckel St^e Croix et Mendonck,) sa vallée s'écarte du canal et s'incline peu à peu vers l'Est. La rivière a changé de nom, c'est maintenant le Moervaart ; la vallée s'est élargie jusqu'à dépasser 2 kilomètres ; elle est digne d'un fleuve. Le Moervaart longe la rive Nord ; un autre bras, la Zuidleede, recueille les eaux du Sud ; entre les deux courants s'étendent des prairies marécageuses, coupées de nombreux fossés.



La plaine du Moervaart se termine à l'Est en cul-de-sac vers Stekene ; Moervaart et Zuidleede se réunissent, tournant au Sud, prennent le nom de Durme, et la nouvelle rivière gagne l'Escaut en contournant le rebord du pays de Waes.

Les mots Cale, Caler (verbe) se rapporte ou bien à Eau ou bien ont trait à cet élément.

Exemple : Cale (italien Cala) = partie d'un port incliné vers la mer, où l'on construit, répare ou hale les navires.

Cale de débarquement = débarcadère.

Caler = enfoncer dans l'eau (le navire cale autant de mètres) .

Cale écrit avec K dérive du mot celtique « Kola » qui signifie en français « couler » et germanisé ensuite en Keil ou Kiel (Kielwasser) qui signifie en Néerlandais : Vaarwater, (latin : statio nautis).

En anglais on dit : to give a ducKing (donner la cale).

Kales (romanisé en Calais) port de mer en France.

Kal

divinité aquatique

es-esse-ee-ai-aie-ais.

= eau.

La Callao, ville du Pérou, sur le Pacifique, sert de port de mer à Lima.

La Calle, petit port d'Algérie, département de Constantine.

Partout où l'on rencontre le préfixe de Cal-Kal dans le nom d'une commune ou d'une dépendance de localité, ce radical confirme toujours la présence d'eau, d'un terrain marécageux ou d'un lieu jadis exposé à de multiples et longues inondations.

Kaloo } commune de la Flandre Orientale (extrémité de cette
Caloo } province) où coule l'Escaut.

Oo, oie signifie : le désert de Kal fréquemment inondé.
wastine

Kalbeekstraat, sous Hemixem (*beek*) confirme déjà la présence d'eau.
Kaleshoek, dépendance de Lapscheure (Flandre Occidentale frontière hollandaise), commune jadis inondée par le « Swin » (bras de mer).

Calvennen, dépendance de Tremeloo
arrosé par la Dyle.

Ven-Veen = marécage ; donc ayant encore trait à Eau de Kal (le van de Veenen).

Caleshoek, hameau de { Sijseele (petits ruisseaux).
Oostcamp (ruisseaux et canal de Bruges à Gand).
Westkerke (la petite rivière « Milbeek » ainsi qu'un ruisseau assez important coulent tout près de l'hameau).

Calevoet sous : { Beersel (cours d'eau : la Senne).
Droogenbosch (idem).
Linkebeek (le Linkebeek).
Uccle (l'Ukkelbeek ; le Geleijtsbeek ; le Linkebeek).

Calfort sous Puers. (cours d'eau : le Molenbeek et l'Eijkevliet).
Calhuiyère dépendance d'Ogy (Hainaut) (le ruisseau des Rivières et deux autres ruisseaux).

Calis (e diffonné en i) { Doel, (arrosé par l'Escaut) plusieurs ruisseaux.
Melsele, à l'Est : l'Escaut ; nombreux ruisseaux.

Callemansputte { Ertvelde (le Burggraven-stroom ; nombreux ruisseaux)
Selzaete (nombreux ruisseaux, assez importants).
puits ou fossé où Kal séjourne en qualité de génie aquatique.

Callemoeye-Gerechte. { hameau de Nazareth (Flandre Orientale)
plusieurs ruisseaux importants.
lieu où Cal guette et épie ses victimes qui ont l'imprudence de s'approcher de sa gîte mystérieuse.

Calla, dépendance de Habais (cours d'eau : la Rulles).

Calais, dépendance de Soignies (la Senne).

Calfontaine. sous Paturages (fossés).
la fontaine ou la source de Cal.

{ *Calèken*
Kalken. lez Gand (cours d'eau: au Sud; l'Escaut; le canal; ruisseaux).

en 1170 et 1213 :

Calkine en 1380

et 1405 Kalkine.

Il est à remarquer

que dans ces siècles,

le diminutif

d'un nom se termine

toujours en

in, ine et il est à

supposer que le

peuple d'alors

s'exprimait

(C) *Kal kin (e)*

par extension :

ruisseau du petit

Cal.

Si, dans la mythologie germanique on ne trouve aucune trace ou mention du nom de Kal, il en existe par contre des légendes de superstition sous une autre dénomination ou qualification que voici :

« De « Waterman » die zich anders om den middag in de zon koestert,
 » toont zijne demonische natuur vooral des Avonds, als hij zijn offer zoekt
 » uit de menschen, naderbij gelokt, omdat hij jammerend om hulp
 » schreeuwt of zich in de gedaante van een paard als rijder aanbiedt. Uit het
 » klokkenmeer bij Arnswund roept de laatste drie dagen voor den dood
 » van een offer een stem iederen Avond den naam van hem, die de buit
 » word van het meer. Anderzijds komt hij echter ook in vreedzamer op-
 » zicht 'savonds bij de menschen, vraagt bij zijn gezoek naar zijn vrouw
 » om een zonderling nachtbed of haalt een vroedvrouw. Des 'avonds be-
 » zoeken de dochters van den « Waterman » of de Meer-of Watermaagden
 » en in Silezië zelfs de dochters van den Nachtjager, dansgelegenheden;
 » maar moeten, voor middernacht teruggekeerd zijn.

« Des Avonds wasschen Watermaagden ook het linnengoed. »